

An note émulation

Autor(en): **Surdez, Jules**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **55 (1951)**

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-684803>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

AN NOTE EMULATION

A Monsieur Ali Rebetez

*Nian, ce n'ât p'enne véye daimé
Que s'étchâde touédje an lai siaime
Que note bouenne «Emulâtion».
De lée i me pouétche câtion;
Elle peut yére sains brellissyes¹
Et vôs rendre les aimouenissyes.²
Elle tchemenne sains bâton
Et n'é pe di saing d'herbâton.³
Ses œîls, sai tchoupe, sont vi-noi
Et nian bièves cman mue et noi.⁴
Elle ât vive cman l'ailombrate,⁵
Dren pus que vos n'é lai grulatte.
S'elle tchainte des vouéyeris,⁶
Elle dainse cman ai Pairis.
Ne craites pe qu'i dis des mentes
Et qu'elle vit dje de ses rentes.
Elle ne môtte que vingt ans,
Po lée encoué c'ât le bon-temps.
Vôs le saîtes bîn tot pairie,⁷
Tos les cent ans, lai tainte Airie
Eurtrove djuenance et biâtè:
An lai mouennerait an l'âtè.
L'«Emulâtion», qu'ât aitot fée,
Tos les cent ans, eurvint cman lée
Enne târe⁸ et djuêne baîchate,
Ovriere, aidgi, cman enne aîchate,
Que se rit des pitiats d'heurson
Et de mie empiât son bæusson.⁹
Elle vînt ci, vai li, déraime.¹⁰
Nian, ce n'ât p'enne véye daimé. Jules Surdez*

¹ besicles.

² morniffles.

³ animal né en automne.

⁴ comme mur et neige.

⁵ hirondelle.

⁶ chansons à danser.

⁷ quand même, cependant.

⁸ tendre.

⁹ sa ruche.

¹⁰ se démène.